	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/02
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/02 14/2014
		Nr egzemplarza Copy number	
		Wodorowęglan sodu paszowy Sodium bicarbonate feed grade	

Nazwa chemiczna: Wodorowęglan sodu Nazwa handlowa: Wodorowęglan sodu paszowy Synonimy: Diwęglan sodu, soda oczyszczona, kwaśny węglan sodu Wzór chemiczny : NaHCO₃ Masa cząsteczkowa: 84,01	Chemical name: Sodium hydrogen carbonate Trade name : Sodium bicarbonate feed grade Synonyms: Sodium bicarbonate, baking soda, sodium acid carbonate Chemical formula NaHCO₃ Molecular Weight : 84,01	Nr CAS /	144-55-8
		CAS number	
		Nr EC	205-633-8

Parametry fizykochemiczne Tabela 1./ Physicochemical parameters Table 1. :

Tabela 1./ Table 1

Parametry jakościowe	Quality parameters	Wyrażane jako	Jednostka	Wartości gwarantowane	Wartości typowe	Wymagania zgodnie z
		Expressed as	Unit	Guaranteed values	Typical values	Reference
Wymagania ogólne	General requirements	-	-	Biały proszek lub drobne kryształy bez obcych zanieczyszczeń	Biały proszek lub drobne kryształy bez zanieczyszczeń	b)
				White powder or fine crystals, without foreign impurities	White powder or fine crystals, without impurities	
Węglan sodu	Sodium Carbonate	Na ₂ CO ₃	%	≥ 99 *	99,0 – 100,45*	b)
Sód	Sodium	Na	%	≥ 27**	27.1 – 27.5**	d)
Ółów	Lead	Pb	mg/kg	≤ 10	< 2	a)
Arsen	Arsenic	As	mg/kg	≤ 2	< 0,5	a)
Kadm	Cadmium	Cd	mg/kg	≤ 2	< 0,1	a)
Rtęć	Mercury	Hg	mg/kg	≤ 0,1	< 0,01	a)
Fluor	Fluorine	F	mg/kg	≤ 150	< 100	a)
Strata przy suszeniu	Loss on drying	H ₂ O	%	≤ 0,25	0,01 - 0,03	b)
Ciężar nasypowy						
Density						
Typowy (X)	Typical (X)	---	kg/cm ³	0,85- 1,15	0,99 -1,07	d)
Gruby (Y)	Coarse (Y)	---		0,80 -1,05	0,93 – 1,01	d)
Drobny (Z)	Fine (Z)	---		0,85 – 1,10	0,97- 1,03	d)
Informacje dodatkowe						
Additional information						
Zawartość popiołu nierozpuszczalnego w HCl	Ash insoluble in HCl	---	%	< 10	< 1	c)

Objaśnienia:

* - w przeliczeniu na bezwodną masę

** - Obliczony z NaHCO₃

Zgodny z

- Dyrektywa Europejska 2002/32/WE (z późn. zm.)
- Rozporządzenie Komisji UE 2012/231/WE (z późn. zm.)
- Rozporządzenie Komisji UE 68/2013 (z późn. zm.)
- Specyfikacja CIECH Soda Polska S.A.(z późn. zm.)

Explanations:

*- on the anhydrous mass

**- Calculated from NaHCO₃

Reference:

- Based on the European Directive 2002/32/EC (as amended).
- European Directive 2012/231/EC (as amended).
- Commission Regulation (EU) No 68/2013 (as amended)
- CIECH Soda Polska S.A. specification

Limit dioksyn i aflatoksyn jest zgodny z Dyrektywą Europejską 2002/32/WE (z późn. zm.).

The limit of dioxins and aflatoxins in compliance with the European Directive 2002/32/EC (as amended).


CIECH Soda Polska S.A.

ul. Fabryczna 4
88-101 Inowrocław
tel. (+48 52) 354 15 00
faks (+48 52) 353 70 43
sodapolskaciech@ciechgroup.com
www.ciechgroup.com

REGON: 140777645
NIP: 525-238-21-27

Kapitał zakładowy:
669 050 000,00 zł (wpłacony w całości)

Rejestr przedsiębiorców:
Sąd Rejonowy w Bydgoszczy, XIII Wydział
Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
KRS: 0000423633

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/02
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/02 14/2014
		Nr egzemplarza Copy number	
		Wodorowęglan sodu paszowy	
Sodium bicarbonate feed grade			

Wodorowęglan sodu jest produktem otrzymywanym chemicznie z węglanu sodu i dwutlenku węgla w szczególnie kontrolowanych warunkach procesu.

W procesie technologicznym wdrożono system HACCP eliminujący lub ograniczający do bezpiecznego poziomu możliwość przedostania się do produktu zanieczyszczeń chemicznych, mikrobiologicznych i fizycznych.

Produkt jest substancją mineralną- do pasz wprowadza dodatkowy sód

Produkt nie zawiera:

- organizmów modyfikowanych genetycznie
- składników pochodzenia zwierzęcego
- substancji wywołujących alergię
- W produkcji nie stosuje się promieniowania jonizującego

W zależności od uziarnienia i ciężaru nasypowego wyróżnia się sodę oczyszczoną paszową typową (X), grubą (Y) i drobną (Z).

Parametry fizykochemiczne dla powyższych odmian podane są w poniższej tabeli 2.

Analiza sitowa/ Sieves analysis:


(100 g, 10 min, ampl. 2,0)

Tabela 2./Table 2 Parametry granulometryczne/ Granulometric parameters

Wymiar oczka sita Sieve mesh size	Typowy (X) Typical (X)	Gruby (Y) Coarse (Y)	Drobny (Z) Fine (Z)
	Wartość gwarantowana Value Specifications	Wartość gwarantowana Value Specifications	Wartość gwarantowana Value Specifications
mm	%	%	%
> 0,5	≤ 1,0	≤ 10	---
> 0,2	≤ 25,0	≥ 25,0	≤ 5,0
0,2-0,1	uzupełnienie do 100	uzupełnienie do 100	uzupełnienie do 100
	complement up 100	complement up 100	complement up 100
< 0,1	≥ 20,0	≤ 20	≥ 60,0
< 0,063	---	---	≥ 25,0

„---“ - Nie oznacza się

„---“ - No tested

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/02
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/02 14/2014
		Nr egzemplarza Copy number	
		Wodorowęglan sodu paszowy	
Sodium bicarbonate feed grade			

Opakowanie:

- worki 25 i 30 kg na paletach
- worki typu big bag 300 - 1000 kg
- luzem

Wszystkie rodzaje opakowań dopuszczone są do kontaktu z żywnością.

Informacje umieszczane na opakowaniach sody paszowej są zgodne z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego nr 767/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie wprowadzania na rynek i stosowania pasz (z późn. zm.).

Transport i przechowywanie:

Węglan sodu należy przewozić czystymi, krytymi środkami transportu, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Ładunek powinien być rozłożony równomiernie w sposób zabezpieczający przed przemieszczaniem się opakowań oraz ich wzajemnym uszkodzeniem

Uwaga: Węglan sodu jest substancją higroskopijną; produkt należy chronić przed zawilgoceniem i/lub zamoczeniem!

Produkt należy przechowywać w czystych pomieszczeniach o wilgotności 30-70%, w szczelnie zamkniętych opakowaniach. Chronić przed wilgocią.

Opakowania jednostkowe- worki lub big- bagi powinny być ułożone na paletach. Palety należy składować nie więcej niż w 2 warstwach.

W czasie przechowywania i transportu węglan sodu może tworzyć miękkie, łatwo rozkruszające się zbrylenia.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie stanowią ofertę handlową, są one oparte na naszej wiedzy i doświadczeniu. Możliwości zastosowania naszych produktów są liczne i poza naszą kontrolą. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za kontrolę warunków, w których nasze produkty są przechowywane i wykorzystywane na jego terytorium.

Packaging:

- bags 25 and 30 kg on pallets
- big bags 300 - 1000 kg
- bulk

All types of packaging are approved for food contact

Information appearing on the packaging of soda feed grade are consistent with Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament of 13 July 2009 on the placing on the marketing and use of feed (as amended).

Transport and storage:

Sodium carbonate should be transported in clean, indoor means of transport, in accordance with applicable law. The load should be evenly distributed in a manner preventing movement of packages and their mutual damage.


Note: Sodium carbonate is a hygroscopic substance; product should be protected against moisture and/or from getting wet!

The product should be stored in a clean place of moisture 30-70% in tightly closed containers. Protect from moisture

Package- bags or big bags should be storage on palletes. Palletes should be stored no more than 2 layers.

During storage and transport sodium carbonate may create soft, easily disintegrating lumps.

The information contained in this document is an offer of trade. It is based on our knowledge and experience. As the potential uses of our product are numerous and beyond our control, the buyer bears the sole responsibility for monitoring of storage and usage conditions in their territory.

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/02
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	15/2015
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/02 14/2014
		Nr egzemplarza Copy number	2
		Strona Page	4 / 4
Wodorowęglan sodu paszowy			
Sodium bicarbonate feed grade			

Termin ważności 1 rok od daty produkcji:

Po upływie terminu ważności należy zbadać powtórnie parametry produktu, jeżeli one są zgodne z wymaganiami produkt może być dalej stosowany

Term of validity: 1 year from production date.

After expiry date, the product parameters should be verified. If the parameters comply with the requirements the use of the product can be continued.

Opracował/ Developed:

Z-ca Kierownika
Działu Kontroli Jakości
Monika Galant
05.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Akceptował/Accepted:

Kierownik Działu Kontroli Jakości
Ewa Czaplicka
06.11.2015

Szef Produkcji
Waldemar Sobczak
06.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Zatwierdził/Approved:

Prezes Zarządu
Jarosław Czerwiński
09.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Podpisy na oryginale